

32002L0084

29.11.2002

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 324/53

SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (ES) č. 2002/84/ES**z 5. novembra 2002,****ktorou sa menia a dopĺňajú smernice o námornej bezpečnosti a o zabránení znečisťovaniu z lodí****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva a najmä na jej článok 80 ods. 2,

so zreteľom na návrh Komisie ⁽¹⁾,so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽²⁾,so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov ⁽³⁾,konajúc v súlade s postupom stanoveným v článku 251 Zmluvy ⁽⁴⁾,

keďže:

- (1) Platné smernice v oblasti námornej bezpečnosti odkazujú na výbor ustanovený smernicou Rady 93/75/EHS z 13. septembra 1993 týkajúcou sa minimálnych požiadaviek na lode plávajúce do prístavov alebo z prístavov spoločenstva a prepravujúce nebezpečný alebo životné prostredie znečisťujúci tovar ⁽⁵⁾ a v určitých prípadoch na ad hoc výbor ustanovený príslušnou smernicou. Tieto výbory sa riadili pravidlami stanovenými v rozhodnutí Rady 87/373/EHS z 13. júla 1987, ktorým sa ustanovujú postupy výkonu vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu ⁽⁶⁾.
- (2) Rozhodnutie 87/373/EHS bolo nahradené rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktoré stanovuje postupy pre výkon vykonávacích právomocí zverených Komisii ⁽⁷⁾. Opatrenia potrebné na vykonávanie smerníc platných v oblasti námornej bezpečnosti by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES.
- (3) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2099/2002 z 5. novembra 2002, ktorým sa ustanovuje Výbor pre bezpečnosť na mori a pre zabránenie znečisťovania z lodí (COSS) ⁽⁸⁾ centralizuje úlohy výborov ustanovených podľa príslušných právnych predpisov spoločenstva v oblasti námornej bezpečnosti, zabránenia znečisťovaniu z lodí a ochrany životných a pracovných podmienok na palubách lodí.

- (4) Smernice Rady 93/75/EHS, 94/57/ES ⁽⁹⁾, 95/21/ES ⁽¹⁰⁾, 96/98/ES ⁽¹¹⁾, 97/70/ES ⁽¹²⁾, 98/18/ES ⁽¹³⁾, 98/41/ES ⁽¹⁴⁾, 1999/35/ES ⁽¹⁵⁾ a smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/59/ES ⁽¹⁶⁾, 2001/25/ES ⁽¹⁷⁾ a 2001/96/ES ⁽¹⁸⁾ v oblasti námornej bezpečnosti by sa mali preto zmeniť a doplniť, aby sa nahradili existujúce výbory COSS.
- (5) Uvedené smernice by sa mali zmeniť a doplniť tak, aby sa na tieto smernice uplatňovali postupy prijímania zmien a doplnkov stanovené nariadením (ES) č. 2099/2002 a príslušné ustanovenia nariadenia určené na uľahčenie ich prispôsobenia sa zmenám medzinárodných nástrojov uvedených v právnych predpisoch spoločenstva v oblasti námornej dopravy,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

Článok 1**Účel**

Účelom tejto smernice je zlepšiť vykonávanie právnych predpisov spoločenstva v oblasti námornej bezpečnosti, zabránenia znečisťovaniu z lodí a ochrany životných a pracovných podmienok na palubách lodí:

- a) uvedením odkazu na COSS;
- b) urýchlenním aktualizácie a uľahčením zmeny takýchto právnych predpisov na základe zmien a doplnkov medzinárodných nástrojov uplatniteľných v oblasti námornej bezpečnosti, zabránenia znečisťovaniu z lodí a ochrany životných a pracovných podmienok na palubách lodí podľa nariadenia (ES) č. 2099/2002.

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 365 E, 19.12.2000, s. 280.⁽²⁾ Ú. v. ES C 139, 11.5.2001, s. 21.⁽³⁾ Ú. v. ES C 253, 12.9.2001, s. 1.⁽⁴⁾ Stanovisko Európskeho parlamentu z 13. februára 2001 (Ú. v. ES C 276, 1.10.2001, s. 44), spoločná pozícia Rady z 27. mája 2002 (Ú. v. ES C 170 E, 16.7.2002, s. 98) a rozhodnutie Európskeho parlamentu z 24. septembra 2002 (ešte nebolo uverejnené v úradnom vestníku).⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 247, 5.10.1993, s. 19. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 98/74/ES (Ú. v. ES L 276, 13.10.1998, s. 7).⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 197, 18.7.1987, s. 33.⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.⁽⁸⁾ Ú. v. ES L 324, 29.11.2002, s. 1.⁽⁹⁾ Ú. v. ES L 319, 12.12.1994, s. 20. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2001/105/ES (Ú. v. ES L 19, 22.1.2002, s. 9).⁽¹⁰⁾ Ú. v. ES L 157, 7.7.1995, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2001/106/ES (Ú. v. ES L 19, 22.1.2002, s. 17).⁽¹¹⁾ Ú. v. ES L 46, 17.2.1997, s. 25. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2002/75/ES (Ú. v. ES L 254, 23.9.2002, s. 1).⁽¹²⁾ Ú. v. ES L 34, 9.2.1998, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2002/35/ES (Ú. v. ES L 112, 27.4.2002, s. 4).⁽¹³⁾ Ú. v. ES L 144, 15.5.1998, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2002/25/ES (Ú. v. ES L 98, 15.4.2002, s. 1).⁽¹⁴⁾ Ú. v. ES L 188, 2.7.1998, s. 35.⁽¹⁵⁾ Ú. v. ES L 138, 1.6.1999, s. 1.⁽¹⁶⁾ Ú. v. ES L 332, 28.12.2000, s. 81.⁽¹⁷⁾ Ú. v. ES L 136, 18.5.2001, s. 17.⁽¹⁸⁾ Ú. v. ES L 13, 16.1.2002, s. 9.

Článok 2

Zmeny a doplnenia smernice 93/75/EHS

Smernica 93/75/EHS sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. v článku 2 sa prísrená e), f), g), h) a i) nahrádzajú takto:
 - „e) ‚Marpol 73/78‘ znamená Medzinárodný dohovor o zabránení znečisťovaniu z lodí z roku 1973 zmenený a doplnený protokolom z roku 1978, ktorý sa k nemu vzťahuje, v ich aktualizovaných zneniach;
 - f) ‚Kódex IMDG‘ znamená Medzinárodný kódex pre prepravu nebezpečného tovaru námornými loďami, v jeho aktualizovanom znení;
 - g) ‚Kódex IBC‘ znamená Medzinárodný kódex IMO pre stavbu a vybavenie lodí prepravujúcich nebezpečné chemikálie ako hromadný tovar, v jeho aktualizovanom znení;
 - h) ‚Kódex IGC‘ znamená Medzinárodný kódex IMO pre stavbu a vybavenie lodí prepravujúcich skvapalnené plyny ako hromadný tovar, v jeho aktualizovanom znení;
 - i) ‚Kódex INF‘ znamená Kódex IMO pre bezpečnú prepravu vyžarujúceho jadrového paliva, plutónia a vysokoradioaktívnych odpadov vo fľašiach na palubách lodí, v jeho aktualizovanom znení“;

2. v článku 11 sa dopĺňa tento pododsek:

„Zmeny a doplnenia medzinárodných nástrojov uvedených v článku 2 sa môžu vylúčiť z rozsahu pôsobnosti tejto smernice podľa článku 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2099/2002 z 5. novembra 2002, ktorým sa ustanovuje Výbor pre bezpečnosť na mori a pre zabránenie znečisťovaniu z lodí (COSS) (*).

(*) Ú. v. ES L 324, 29.11.2002, s. 1.“;

3. článok 12 sa nahrádza takto:

„Článok 12

1. Komisii bude pomáhať Výbor pre bezpečnosť na mori a pre zabránenie znečisťovaniu z lodí (COSS), ustanovený podľa článku 3 nariadenia (ES) č. 2099/2002.

2. Kde sa uvádza odkaz na tento odsek, budú sa uplatňovať články 5 a 7 rozhodnutia Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktoré stanovuje postupy pre výkon vykonávacích právomocí zverených Komisii (*), so zreteľom na ustanovenia jeho článku 8.

Obdobie určené v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je stanovené na dva mesiace.

3. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

(*) Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.“

Článok 3

Zmeny a doplnenia smernice 94/57/ES

Smernica 94/57/ES sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. v článku 2 písm. d) sa slová „platné k 19. decembru 2001“ nahrádzajú slovami „platné v ich aktualizovanom znení“;
2. v článku 7 sa odsek 1 nahrádza takto:
 - „1. Komisii bude pomáhať Výbor pre bezpečnosť na mori a pre zabránenie znečisťovaniu z lodí (COSS), ustanovený podľa článku 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2099/2002 z 5. novembra 2002, ktorým sa ustanovuje Výbor pre bezpečnosť na mori a pre zabránenie znečisťovaniu z lodí (COSS) (*).

(*) Ú. v. ES L 324, 29.11.2002, s. 1.“;

3. Článok 8 ods. 2 sa dopĺňa o tento pododsek:

„Zmeny a doplnenia medzinárodných nástrojov uvedených v článku 2 písm. d) a článku 6 sa môžu vylúčiť z rozsahu pôsobnosti tejto smernice podľa článku 5 nariadenia (ES) č. 2099/2002.“

Článok 4

Zmeny a doplnenia smernice 95/21/ES

Smernica 95/21/ES sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. článok 2 sa mení a dopĺňa takto:
 - a) v bode 1 sa slová „platné k 19. decembru 2001“ nahrádzajú slovami „platné v ich aktualizovanom znení“;
 - b) v bode 2 sa slová „v znení k 19. decembru 2001“ nahrádzajú slovami „v ich aktualizovanom znení“;
2. v článku 18 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Komisii bude pomáhať Výbor pre bezpečnosť na mori a pre zabránenie znečisťovaniu z lodí (COSS), ustanovený podľa článku 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2099/2002 z 5. novembra 2002, ktorým sa ustanovuje Výbor pre bezpečnosť na mori a pre zabránenie znečisťovaniu z lodí (COSS) (*).

(*) Ú. v. ES L 324, 29.11.2002, s. 1.“;

3. článok 19 sa týmto mení a dopĺňa takto:

a) písmeno c) sa nahrádza takto:

„c) aktualizovania zoznamu medzinárodných dohovorov uvedených v článku 2 ods. 1, ktoré sú relevantné na účely tejto smernice.“

b) dopĺňa sa tento pododsek:

„Zmeny a doplnenia medzinárodných nástrojov uvedených v článku 2 sa môžu vylúčiť z rozsahu pôsobnosti tejto smernice podľa článku 5 nariadenia (ES) č. 2099/2002.“

Článok 5

Zmeny a doplnenia smernice 96/98/ES

Smernica 96/98/ES sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. v článku 2 písm. c), d) a n) sa slová „platné k 1. januáru 2001“ nahrádzajú slovami „v ich aktualizovanom znení“;
2. článok 17 sa nahrádza takto:

„Článok 17

Táto smernica sa môže zmeniť a doplniť v súlade s postupom stanoveným v článku 18 ods. 2 aby:

- sa uplatnili následné zmeny a doplnenia medzinárodných nástrojov na účely tejto smernice,
- sa aktualizovala príloha A zavedením nových zariadení, ako aj prevzatím zariadenia z prílohy A.2 do prílohy A.1 a naopak,
- sa doplnila možnosť používania modulov B a C a modulu H pre zariadenia uvedené v zozname v prílohe A.1 a zmenili stĺpce pre moduly posudzovania zhody,
- sa začlenili ďalšie normalizačné organizácie do definície ‚testovacích noriem‘ v článku 2.

Dohovory a testovacie normy uvedené v písmenách c), d) a n) článku 2 sa rozumejú bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek opatrenia prijaté podľa článku 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2099/2002 z 5. novembra 2002, ktorým sa ustanovuje Výbor pre bezpečnosť na mori a pre zabránenie znečisťovaniu z lodí (COSS) (*).

(*) Ú. v. ES L 324, 29.11.2002, s. 1.“

3. článok 18 sa nahrádza takto:

„Článok 18

1. Komisii bude pomáhať Výbor pre bezpečnosť na mori a na zabránenie znečisťovaniu z lodí (COSS), ustanovený podľa článku 3 nariadenia (ES) č. 2099/2002.
2. Kde sa uvádza odkaz na tento odsek, budú sa uplatňovať články 5 a 7 rozhodnutia Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktoré stanovuje postupy pre výkon vykonávacích právomocí zverených Komisii (*), so zreteľom na ustanovenia jeho článku 8.

Obdobie určené v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je stanovené na dva mesiace.

3. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

(*) Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.“

Článok 6

Zmeny a doplnenia smernice 97/70/ES

Smernica 97/70/ES sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. v článku 8 sa dopĺňa tento pododsek:

„Zmeny a doplnenia medzinárodných nástrojov uvedených v článku 2 ods. 4 sa môžu vylúčiť z rozsahu pôsobnosti tejto smernice podľa článku 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2099/2002 z 5. novembra 2002, ktorým sa ustanovuje Výbor pre bezpečnosť na mori a pre zabránenie znečisťovaniu z lodí (COSS) (*).

(*) Ú. v. ES L 324, 29.11.2002, s. 1.“

2. článok 9 sa nahrádza takto:

*„Článok 9***Výbor**

1. Komisii bude pomáhať Výbor pre bezpečnosť na mori a pre zabránenie znečisťovaniu z lodí (COSS), ustanovený podľa článku 3 nariadenia (ES) č. 2099/2002.
2. Kde sa uvádza odkaz na tento odsek, budú sa uplatňovať články 5 a 7 rozhodnutia Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktoré stanovuje postupy pre výkon vykonávacích právomocí zverených Komisii (*), so zreteľom na ustanovenia jeho článku 8.

Obdobie určené v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je stanovené na dva mesiace.

3. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

(*) Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.“

Článok 7

Zmeny a doplnenia smernice 98/18/ES

Smernica 98/18/ES sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. v článku 2 sa písm. a), b), c), d) a f) nahrádzajú takto:

- „a) ‚Medzinárodné dohovory‘ znamenajú Medzinárodný dohovor o bezpečnosti ľudského života na mori (Dohovor Solas z roku 1974) a Medzinárodný dohovor o nákladovej značke z roku 1966 spolu s protokolmi a zmenami k nim, v ich aktualizovanom znení;
- b) ‚Kódex o neporušenej stabilite‘ znamená ‚Kódex o neporušenej stabilite pre všetky typy plavidiel, na ktoré sa vzťahuje dokument Nástroje IMO‘ obsiahnutý v Rezolúcii zhromaždenia IMO A.749 (18) zo 4. novembra 1993, v jeho aktualizovanom znení;
- c) ‚Kódex o vysokorýchlostných plavidlách‘ znamená ‚Medzinárodný kódex pre bezpečnosť vysokorýchlostných plavidiel‘ obsiahnutý v Rezolúcii výboru pre bezpečnosť lodí IMO 36 (63) z 20. mája 1994, v jeho aktualizovanom znení;
- d) ‚GMDSS‘ znamená Globálny námorný núdzový a bezpečnostný systém, uvedený v kapitole IV Dohovoru Solas z roku 1974, v jeho aktualizovanom znení;

(...)

- f) „osobné vysokorychlostné plavidlo“ znamená vysokorychlostné plavidlo definované v predpise X/1 Dohovoru Solas z roku 1974, v jeho aktualizovanom znení, ktoré prepravuje viac než 12 cestujúcich; osobné lode vo vnútrozemskej doprave v námorných oblastiach triedy B, C alebo D sa nepovažujú za osobné vysokorychlostné plavidlá, ak:
- ich výtlak zodpovedajúci konštrukčnej vodoryske je menší než 500 m³ a
 - ich maximálna rýchlosť, definovaná v bode 1.4.30 Kódu pre vysokorychlostné plavidlá, je menšia než 20 uzlov;“
2. v článku 6 ods. 1 v písmenách b) a c), v článku 6 ods. 2 v písm. a) bode i) a v článku 6 ods. 3 písm. a) sa slová v znení platnom do dátumu prijatia tejto smernice nahrádzajú slovami v aktualizovanom znení;
3. článok 8 sa nahrádza takto:

„Článok 8

Úpravy

V súlade s postupom stanoveným v článku 9 ods. 2:

- a) i) definície v článku 2 písm. a), b), c), d) a t) a
- ii) ustanovenia uvedené v článku 10, týkajúce sa postupov a smerníc pre prehliadky,
- iii) ustanovenia týkajúce sa Dohovoru Solas a Medzinárodného kódexu pre bezpečnosť vysokorychlostných plavidiel a vrátane ich následných zmien a doplnkov, uvedených v článkoch 4.3, 6.4, 10.3 a 11.3, a
- iv) špecifické odkazy na „medzinárodné dohovory“ a rezolúcie IMO, uvedené v článkoch 2 písm. f), k) a o), 3 ods. 2 písm. a), 6 ods. 1 písm. b) a c), 6 ods. 2 písm. b) a 11 ods. 3,

sa môžu upraviť tak, aby sa zohľadnil vývoj na medzinárodnej úrovni a najmä v rámci IMO;

- b) prílohy sa môžu zmeniť a doplniť tak, aby
- i) sa na účely tejto smernice uplatnili zmeny a doplnenia medzinárodných dohovorov;
- ii) sa na základe skúseností zlepšili technické špecifikácie.

Zmeny a doplnenia medzinárodných nástrojov uvedených v článku 2 sa môžu vylúčiť z rozsahu pôsobnosti tejto smernice podľa článku 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2099/2002 z 5. novembra 2002, ktorým sa ustanovuje Výbor pre bezpečnosť na mori a pre zabránenie znečisťovaniu z lodí (COSS) (*).

(*) Ú. v. ES L 324, 29.11.2002, s. 1.“;

4. článok 9 sa nahrádza takto:

„Článok 9

Výbor

1. Komisii bude pomáhať Výbor pre bezpečnosť na mori a pre zabránenie znečisťovaniu z lodí (COSS), ustanovený podľa článku 3 nariadenia (ES) č. 2099/2002.

2. Kde sa uvádza odkaz na tento odsek, budú sa uplatňovať články 5 a 7 rozhodnutia Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktoré stanovuje postupy pre výkon vykonávacích právomocí zverených Komisii (*), so zreteľom na ustanovenia jeho článku 8.

Obdobie určené v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je stanovené na dva mesiace.

3. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

(*) Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.“

Článok 8

Zmeny a doplnenia smernice 98/41/ES

Smernica 98/41/ES sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. v článku 2 tretej zarážke sa slová „platnom v dobe prijatia tejto smernice“ nahrádzajú slovami „v jeho aktualizovanom znení“;
2. v článku 12 sa dopĺňa tento pododsek:

„Zmeny a doplnenia medzinárodných nástrojov uvedených v článku 2 sa môžu vylúčiť z rozsahu pôsobnosti tejto smernice podľa článku 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2099/2002 z 5. novembra 2002, ktorým sa ustanovuje Výbor pre bezpečnosť na mori a pre zabránenie znečisťovaniu z lodí (COSS) (*).

(*) Ú. v. ES L 324, 29.11.2002, s. 1.“;

3. článok 13 sa nahrádza takto:

„Článok 13

1. Komisii bude pomáhať Výbor pre bezpečnosť na mori a pre zabránenie znečisťovaniu z lodí (COSS), ustanovený podľa článku 3 nariadenia (ES) č. 2099/2002.

2. Kde sa uvádza odkaz na tento odsek, budú sa uplatňovať články 5 a 7 rozhodnutia Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktoré stanovuje postupy pre výkon vykonávacích právomocí zverených Komisii (*), so zreteľom na ustanovenia jeho článku 8.

Obdobie určené v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je stanovené na dva mesiace.

3. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

(*) Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.“

Článok 9

Zmeny a doplnenia smernice 1999/35/ES

Smernica 1999/35/ES sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. v článku 2 sa písmená b), d), e) a o) menia a dopĺňajú takto:
 - „b) ‚osobné vysokorychlostné plavidlo‘ znamená vysokorychlostné plavidlo definované v predpise X/1 Dohovoru Solas z roku 1974, v jeho aktualizovanom znení, ktoré prepravuje viac než 12 cestujúcich;
 - (...)
 - d) ‚Dohovor Solas, 1974‘ znamená Medzinárodný dohovor o bezpečnosti ľudského života na mori spolu s jeho protokolmi a zmenami, v jeho aktualizovanom znení;
 - e) ‚Kódex o vysokorychlostných plavidlách‘ znamená ‚Medzinárodný kódex pre bezpečnosť vysokorychlostných plavidiel‘ obsiahnutý v Rezolúcii výboru pre bezpečnosť lodí IMO 36 (63) z 20. mája 1994, v jeho aktualizovanom znení;
 - (...)
 - o) ‚spoločnosť‘ znamená spoločnosť prevádzkujúcu jednu alebo viac prevozných lodí ro-ro, ktorým bol vydaný dokument o zhode v súlade s článkom 5 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 3051/95 z 8. decembra 1995 o bezpečnom riadení osobných prevozných lodí typu ‚roll on roll off‘ (prevozné lode ro-ro), alebo spoločnosť prevádzkujúca osobné vysokorychlostné plavidlo, ktorému bol vydaný dokument o zhode podľa predpisu IX/4 Dohovoru Solas z roku 1974, v jeho aktualizovanom znení“;

2. článok 16 sa nahrádza takto:

„Článok 16

Výbor

1. Komisii bude pomáhať Výbor pre bezpečnosť na mori a pre zabránenie znečisťovaniu z lodí (COSS), ustanovený podľa článku 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2099/2002 z 5. novembra 2002, ktorým sa ustanovuje Výbor pre bezpečnosť na mori a pre zabránenie znečisťovaniu z lodí (COSS) (*).

2. Kde sa uvádza odkaz na tento odsek, budú sa uplatňovať články 5 a 7 rozhodnutia Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy výkonu vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu (**), so zreteľom na ustanovenia jeho článku 8.

Obdobie určené v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je stanovené na dva mesiace.

3. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

(*) Ú. v. ES L 324, 29.11.2002, s. 1.

(**) Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.“;

3. v článku 17 sa dopĺňa tento pododsek:

„Zmeny a doplnenia medzinárodných nástrojov uvedených v článku 2 sa môžu vylúčiť z rozsahu pôsobnosti tejto smernice podľa článku 5 nariadenia (ES) č. 2099/2002 z 5. novembra 2002“;

4. príloha I sa mení a dopĺňa takto:

v bode 7 sa slová „v rezolúcii MSC ... (70)“ nahrádzajú slovami „v rezolúcii zhromaždenia IMO A.893 (21)“.

Článok 10

Zmeny a doplnenia smernice 2000/59/ES

Smernica 2000/59/ES sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. v článku 2 písm. b) sa slová „platný v dobe prijatia tejto smernice“ nahrádzajú slovami „v jeho aktualizovanom znení“;

2. článok 14 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Komisii bude pomáhať Výbor pre bezpečnosť na mori a pre zabránenie znečisťovaniu z lodí (COSS), ustanovený podľa článku 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2099/2002 z 5. novembra 2002, ktorým sa ustanovuje Výbor pre bezpečnosť na mori a pre zabránenie znečisťovaniu z lodí (COSS) (*).

(*) Ú. v. ES L 324, 29.11.2002, s. 1.“;

3. v článku 15 sa dopĺňa tento pododsek:

„Zmeny a doplnenia medzinárodných nástrojov uvedených v článku 2 sa môžu vylúčiť z rozsahu platnosti tejto smernice podľa článku 5 nariadenia (ES) č. 2099/2002 z 5. novembra 2002.“

Článok 11

Zmeny a doplnenia smernice 2001/25/ES

Smernica 2001/25/ES sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. v článku 1 sa body 16, 17, 18, 21, 22, 22, 23 a 24 nahradia týmito:

„16. ‚chemický tanker‘ znamená loď konštruovanú alebo upravenú a používanú na hromadnú prepravu akýchkoľvek kvapalných výrobkov uvedených v kapitole 17 Medzinárodného kódexu pre prepravu chemikálií ako hromadného tovaru, v jeho aktualizovanom znení;

17. ‚tanker na skvapalnené plyny‘ znamená loď konštruovanú alebo upravenú a používanú na hromadnú prepravu akéhokoľvek skvapalneného plynu alebo iných výrobkov uvedených v kapitole 19 Medzinárodného kódexu pre prepravu plynov, v jeho aktualizovanom znení;

18. ‚rádiokomunikačné predpisy‘ znamenajú revidované rádiokomunikačné predpisy prijaté Svetovou rádiokomunikačnou konferenciou pre mobilné služby, v ich aktualizovanom znení;

(...)

21. ‚Dohovor STCW‘ znamená Medzinárodný dohovor o normách výcviku, kvalifikácie a strážnej služby námorníkov, platný pre príslušné záležitosti, berúc do úvahy prechodné ustanovenia článku VII a predpisu I/15 dohovoru, a podľa potreby vrátane uplatniteľných ustanovení Kódexu STCW, v ich aktualizovanom znení;

22. „rádiotelegrafická služba“ zahŕňa strážnu službu, prípadne technickú údržbu a opravy, vykonávané v súlade s rádiokomunikačnými predpismi, Medzinárodným dohovorom o bezpečnosti ľudského života na mori (1974) (Dohovor SOLAS) a podľa uváženia každého členského štátu, príslušnými odporúčaniami Medzinárodnej námornej organizácie (IMO), v ich aktualizovanom znení;
23. „osobná loď ro-ro“ znamená osobnú loď s nákladovými priestormi ro-ro alebo priestormi špeciálnej kategórie, definovanými v Dohovore Solas, v jeho aktualizovanom znení;
24. „kódex STCW“ znamená Kódex výcviku, kvalifikácie a strážnej služby námorníkov (STCW), prijatý rezolúciou 2 na konferencii zmluvných strán STCW v roku 1995, v jeho aktualizovanom znení;“

2. v článku 22 sa dopĺňa tento odsek:

„4. Zmeny a doplnenia medzinárodných nástrojov uvedených v článku 1 sa môžu vylúčiť z rozsahu pôsobnosti tejto smernice podľa článku 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2099/2002 z 5. novembra 2002, ktorým sa ustanovuje Výbor pre bezpečnosť na mori a pre zabránenie znečisťovaniu z lodí (COSS) (*).“

(*) Ú. v. ES L 324, 29.11.2002, s. 1.“

3. v článku 23 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Komisii bude pomáhať Výbor pre bezpečnosť na mori a pre zabránenie znečisťovaniu z lodí (COSS), ustanovený podľa článku 3 nariadenia (ES) č. 2099/2002.“

Článok 12

Zmeny a doplnenia smernice 2001/96/ES

Smernica 2001/96/ES sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. v článku 3 ods. 2 sa slová „platný k 4. decembru 2001“ nahrádzajú slovami „v ich aktualizovanom znení“;

2. v článku 14 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Komisii bude pomáhať Výbor pre bezpečnosť na mori a pre zabránenie znečisťovaniu z lodí (COSS), ustanovený podľa článku 3 nariadenia Európskeho parlamentu

a Rady (ES) č. 2099/2002 z 5. novembra 2002, ktorým sa ustanovuje Výbor pre bezpečnosť na mori a pre zabránenie znečisťovaniu z lodí (COSS) (*).“

(*) Ú. v. ES L 324, 29.11.2002, s. 1.“;

3. v článku 15 sa dopĺňa tento pododsek:

„3. Zmeny a doplnenia medzinárodných nástrojov uvedených v článku 3 sa môžu vylúčiť z rozsahu platnosti tejto smernice podľa článku 5 nariadenia (ES) č. 2099/2002 z 5. novembra 2002.“

Článok 13

Vykonávanie

1. Členské štáty najneskôr do 23. novembra 2003 uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímajú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 14

Nadobudnutie účinnosti

Táto smernica nadobudne účinnosť dňom jej uverejnenia v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev.

Článok 15

Adresáti

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

V Bruseli 5. novembra 2002

Za Európsky parlament
predseda
P. COX

Za Radu
predseda
T. PEDERSEN